

Nro.: 2018B-034-JY418

**PROTOCOLO ENTRE EL MINISTERIO DE
DEFENSA NACIONAL DE LA REPÚBLICA DEL
ECUADOR Y EL MINISTRO DE DEFENSA
NACIONAL DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA
SOBRE LA ASISTENCIA MILITAR GRATUITA POR
CHINA A ECUADOR**

El Ministerio de Defensa Nacional de la República del Ecuador (más adelante se denomina la Parte Ecuatoriana) y el Ministerio de Defensa Nacional de la República Popular China (más adelante se denomina la Parte China), con el propósito de llevar a cabo el *Acuerdo entre el Ministerio de Defensa Nacional de la República del Ecuador y el Ministerio de Defensa Nacional de la República Popular China sobre la Asistencia Militar Gratuita por China a Ecuador* (2017A-029-JY418), firmado en Quito el día 8 de septiembre del año 2017, por medio de consultas amistosas, llegan al siguiente Protocolo:

ARTÍCULO I

La Parte China ofrece gratuitamente a la Parte Ecuatoriana una ayuda de materiales militares de 50,000,000 (cincuenta millones) de yuanes de Renminbi. Las variedades y cantidades de los materiales se detallan en el Anexo, que forma parte componente del presente Protocolo.

ARTÍCULO II

La Parte China se hace responsable de transportar los materiales militares arriba referidos al Puerto de Guayaquil del Ecuador, donde los representantes designados respectivamente por ambas partes gestionarán la entrega-recepción. Todos los gastos ocurridos desde el puerto chino al Puerto de Guayaquil, estarán a cargo por la Parte China, y todos los gastos y trámites ocurridos después de la llegada al Puerto de Guayaquil, estarán a cargo por la Parte Ecuatoriana.

ARTÍCULO III

El presente Protocolo entra en vigor a partir del día de su firma, y ambas partes cumplirán con todas las obligaciones que encierran el presente Protocolo en cinco años.

Suscrito en Quito el día 15 de enero del año 2019, en dos ejemplares, cada uno en los idiomas chino y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**EL REPRESENTANTE
DEL MINISTERIO DE
DEFENSA NACIONAL DE
LA REPÚBLICA DEL
ECUADOR**

**EL REPRESENTANTE
DEL MINISTERIO DE
DEFENSA NACIONAL DE
LA REPÚBLICA
POPULAR CHINA**

ANEXO

Lista de los Materiales Militares Donados

Nº	Nombre	Unidad	Cantidad
1	LANCHA TIPO 958Y	U	5
2	DETECTOR DE CAMPO DE CONECCIONES NO LINEALES TIPO BDRC10	Serie	35
3	PORTABLE JAMMER TIPO ALBPG	Serie	30
4	DETECTOR CABLE TIPO BDUC05	Serie	30
5	EQUIPO PARA DESMINADOR BD2010	Serie	30

议定书号：2018B-034-JY418

厄瓜多尔共和国国防部和中华人民共和国国防部 关于中国向厄瓜多尔提供无偿军援的议定书

厄瓜多尔共和国国防部（以下简称厄方）和中华人民共和国国防部（以下简称中方），经过友好协商，就落实双方于二〇一七年九月八日在基多签署的《厄瓜多尔共和国国防部和中华人民共和国国防部关于中国向厄瓜多尔提供无偿军援的协定》（协定号：2017A-029-JY418），达成议定书如下：

第一条

中方向厄方无偿提供 50,000,000（伍仟万）元人民币的军事物资援助。具体品种、数量详见附件，该附件是本协议书不可分割的组成部分。

第二条

中方负责将上述军事物资运抵厄瓜多尔的瓜亚基尔港，

双方各自指定代表在该港办理交接。从中国港口运至瓜亚基尔港的一切费用由中方负责；运抵瓜亚基尔港后的一切费用及手续由厄方负责。

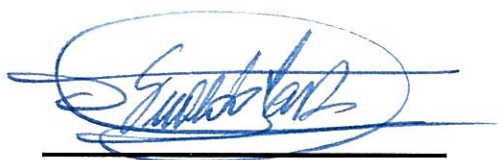
第三条

本议定书自签字之日起生效。双方于 5 年之内履行完毕本协定所规定的一切有关义务。

本议定书于 年 月 日在基多签订，共一式两份，每份均用西班牙文和中文写成，两种文本同等作准。

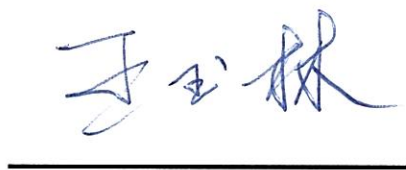
厄瓜多尔共和国国防部

代表

A blue ink signature, possibly reading "García", is written over a horizontal line.

中华人民共和国国防部

代表

A blue ink signature, reading "王玉林" (Wang Yulin), is written over a horizontal line.

附件：

援厄瓜多尔军事物资清单

序号	品名	单位	数量
1	985Y 型巡逻艇	艘	5
2	BDRC10 型远距离非线性节点探测器	套	35
3	ALBPG 型频率干扰器	套	30
4	BDUC05 型导线探测器	套	30
5	BD2010 型排爆服	套	30